

FLOS




SHADE
DESIGN BY PAUL COCKSEGE



ATTENZIONE!

La sicurezza dell'apparecchio é garantita solo rispettando queste istruzioni sia in fase di installazione che di impiego; é pertanto necessario conservarle.

AVVERTENZE:

- All'atto dell'installazione ed ogni volta che si interviene sull'apparecchio, assicurarsi che sia stata tolta la tensione di alimentazione.
- L'apparecchio non può essere in alcun modo modificato o manomesso, ogni modifica ne può compromettere la sicurezza rendendo lo stesso pericoloso. FLOS declina ogni responsabilità per i prodotti modificati.
- Se il cavo flessibile si danneggia, deve essere sostituito da FLOS o da personale qualificato al fine di evitare pericoli.
- Il simbolo  riportato sull'apparecchio indica che il prodotto deve essere smaltito in modo differenziato dai rifiuti urbani.
- L'apparecchio è esente dal rischio di emissione fotobiologica.
- **La sorgente luminosa non può essere sostituita dal cliente. Per informazioni contattare FLOS.**

DATI TECNICI

1 LED 32W.


ISTRUZIONI PER LA PULIZIA DELL'APPARECCHIO

- Per la pulizia dell'apparecchio utilizzare esclusivamente un panno morbido eventualmente inumidito con acqua e sapone.
- **Attenzione:** non utilizzare alcool o solventi.

WARNING!

The safety of this fitting can only be guaranteed if these instructions are observed, during both installation and use. Please retain these instructions safety.

REMARKS:

- When installing and whenever acting on the appliance, ensure that the power supply has been switched off.
- The appliance may in no way be modified or tampered with, any modification may compromise safety causing the appliance to become dangerous. FLOS declines all responsibility for products that are modified.
- Should the external trailing cable get damaged, it must be replaced by FLOS or by qualified personnel in order to avoid any danger.
- The symbol  shown on the device indicates that the product must be thrown out in a different manner than with the urban trash.
- The device carries no risk of photobiological emissions.
- **The light source cannot be replaced by the customer. Contact FLOS for information.**

TECHNICAL DATA

1 LED 32W.

CLEANING INSTRUCTIONS

- Use only a soft cloth to clean the appliance, dampened with water and soap or mild cleanser if needed for resistant dirt.
- **Warning:** do not use alcohol or other solvents.

ACHTUNG!

Wir garantieren nur dann für die Sicherheit der Leuchte, wenn diese Anweisungen sowohl bei der Installation als auch beim Gebrauch genau beachtet werden. Es ist daher ratsam, sie aufzubewahren.

BEMERKUNGEN:

- Bei der Installation und bei Eingriffen an der Leuchte ist sicherzustellen, daß die Anlage vom Netz abgeschaltet ist.
- Der Apparat darf auf keinen Fall veraendert oder unerlaubt geoeffnet werden, jede Veraenderung desselben kann die Sicherheit in Frage stellen und somit gefaehrlich werden. FLOS lehnt jede Verantwortung fuer unsachgemaess behandelte Produkte ab.
- Falls das flexible äußere Kabel beschädigt wird, muß es von FLOS oder von qualifiziertem Personal ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Das Gerät ist frei von photobiologischen Emissionsgefahren.
- Das auf dem Gerät wiedergegebene Symbol  zeigt an, dass das Produkt getrennt vom Stadtmüll entsorgt werden muss.
- **Die Leuchtquelle kann nicht vom Kunden ausgewechselt werden. Für Informationen bitte FLOS kontaktieren.**

TECHNISCHE DATEN

1 LED 32W.


REINIGUNGSVORSCHRIFTEN

- Bei der Reinigung der Leuchte darf man ausschließlich weiche Tücher verwenden. Eventuell kann man diese mit Wasser und Seife oder mit einem neutralen Reinigungsmittel anfeuchten.
- **Achtung:** Weder Alkohol noch Lösungsmittel verwenden.

ATTENTION!

La sûreté de cet appareil est garantie uniquement si l'on respecte ces instructions soit en phase d'installation soit pendant l'utilisation; il faut donc les conserver.

NOTICES:

- Au moment de l'installation et chaque fois que l'on intervient sur l'appareil, s'assurer que la tension d'alimentation ait été coupée.
- L'appareil ne peut être modifié ou altéré de quelque manière que ce soit, toute modification peut compromettre la sécurité de celui-ci en le rendant dangereux. FLOS décline toute responsabilité pour les produits modifiés.
- Si le cordon flexible externe est endommagé, il doit être remplacé par FLOS ou par le personnel qualifié afin d'éviter des dangers.
- Le symbole  reporté sur l'appareil indique que le produit doit être éliminé d'une autre façon que celle avec les déchets urbains.
- L'appareil ne présente aucun risque photobiologique.
- **La source lumineuse ne peut pas être substituée par le client. Pour obtenir des informations, contacter la société FLOS.**

DONNEES TECHNIQUES

1 LED 32W.


ISTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE

- Pour le nettoyage de l'appareil utiliser exclusivement un chiffon doux, humecté si nécessaire, avec de l'eau et du savon ou avec un détergent neutre pour les salissures les plus tenaces.
- **Attention:** ne pas utiliser d'alcool ou solvants.

¡ATENCIÓN!

La seguridad del aparato sólo puede garantizarse con la condición de que se respeten las siguientes instrucciones, tanto en la fase de instalación como de uso, por lo cual se recomienda conservarlas.

ADVERTENCIA:

- Para efectuar la instalación, y toda vez que se efectúe alguna operación en el aparato, asegurarse de haber cortado la corriente eléctrica.
- El aparato no puede ser en ningún caso modificado o forzado, cualquier modificación puede comprometer la seguridad haciéndolo peligroso. FLOS declina cualquier responsabilidad por los productos modificados.
- Si el cable externo se estropea, debe ser sustituido por FLOS o por personal cualificado con el fin de evitar situaciones peligrosas.
- El símbolo  marcado en el aparato indica que el producto debe ser eliminado en modo diferenciado del resto de los desechos urbanos.
- El aparato no presenta ningún riesgo fotobiológico.
- **La fuente luminosa no puede ser sustituida por el cliente. Para más informaciones, ponerse en contacto con FLOS.**

DATOS TÉCNICOS

1 LED 32W.


INSTRUCCIONES PARA LIMPIAR EL APARATO

- Para la limpieza del aparato, utilizar exclusivamente un paño suave. En caso de suciedad más resistente, humedecer el paño con agua y jabón o un detergente neutro.
- **Advertencia:** no emplear alcohol ni disolventes.

ATENÇÃO!

A segurança do aparelho é garantida somente se respeitarmos as instruções tanto na fase de instalação como na de uso; portanto é necessário conservar tais instruções.

ADVERTÊNCIA:

- Para efectuar a instalação, y toda vez que se efectúe alguna operación en el aparato, asegurarse de haber cortado la corriente eléctrica.
- Quando se instala e cada vez que se mexe no aparelho, ter a certeza que foi desligado da tensão de alimentação.
- De forma alguma o aparelho deve ser modificado ou alterado, toda e qualquer modificação pode comprometer a segurança tornando o aparelho perigoso. FLOS declina toda e qualquer responsabilidade pelos produtos modificados.
- Se o cabo flexível está danificado, deve ser substituído pela FLOS ou por pessoal qualificado para evitar qualquer perigo.
- O símbolo  indicado no aparelho indica que o produto deve ser eliminado de forma diferenciada em relação ao lixo urbano.
- O aparelho está livre do risco de emissão fotobiológica.
- **A fonte luminosa não pode ser substituída pelo cliente. Para maiores informações contactar FLOS.**

DADOS TÉCNICOS

1 LED 32W.

INSTRUÇÕES PARA A LIMPEZA DO APARELHO

- Para limpeza do aparelho utilizar exclusivamente um tecido macio eventualmente úmido com água e sabão ou detergente neutro para a sujeira mais difícil.
- **Atenção:** não utilizar álcool ou solventes.

ВНИМАНИЕ!

Надёжность устройства гарантируется только при соблюдении данных инструкций, как в фазе монтажа, так и при применении, поэтому необходимо обеспечить их сохранность.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- В момент установки и каждый раз при проведении работ с устройством, убедиться в снятии напряжения питания.
- Устройство не может изменяться или разбираться, любые изменения могут нарушить надёжность, делая его опасным. FLOS не несёт ответственность за изменённую продукцию.
- При повреждении гибкого кабеля он должен быть заменён FLOS или квалифицированным персоналом в целях предотвращения опасности.
- Устройство не обладает риском фотобиологической эмиссии.
- Символ  приведённый на устройстве, указывает на то, что данная продукция должна быть переработана отдельно от городских отходов.
- **Источник света не может быть заменён заказчиком. Для получения информации связаться с компанией FLOS.**

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

1 LED 32Вт.


ИНСТРУКЦИИ ПО ОЧИСТКЕ УСТРОЙСТВА

- Для очистки устройства использовать только мягкую тряпку, смоченную водой с мылом или нейтральным моющим средством для наиболее стойких загрязнений.
- **Внимание:** Не использовать спирт или другие растворители.

警告

安全な器具の取り付けおよびご使用のために、取扱説明書に従って作業を行ってください。また、取扱説明書は必ず保管してください。

注意

- 器具組み立て時及び何らかの作業を行う場合、必ず器具の電源を切った状態で行って下さい。
- いかなる場合にも器具に手を施したり、改造したりしないで下さい。器具の改造は、安全な器具を危険なものへと変える危険性があります。改造された器具に関して、FLOSは一切の事故責任を負いません。
- 可とうケーブルが損傷した場合、危険防止のため、必ずFLOS社または有資格者にケーブルの交換を依頼してください。
- 器具上の表示  は、一般ごみと区別して本製品を廃棄しなければならないことを表します。
- 器具は光生物学上の光害リスクはありません。
- **光源はお客様の手でお取り替えいただけます。詳しくはFLOSまでお尋ね下さい。**

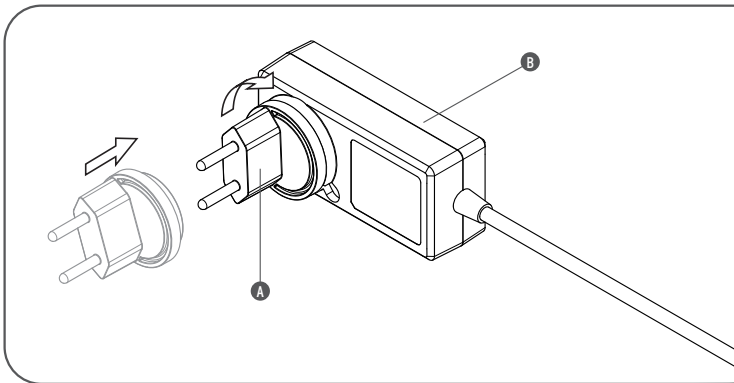
技術的な仕様

1発光ダイオード 32W。

器具のお手入れの仕方

- 器具のお手入れの際には、水と中性石鹸で湿らせた柔らかい布をご利用下さい。
- **注意:** お手入れの際にはアルコールや溶液はご利用いただけません。

Fig. 1

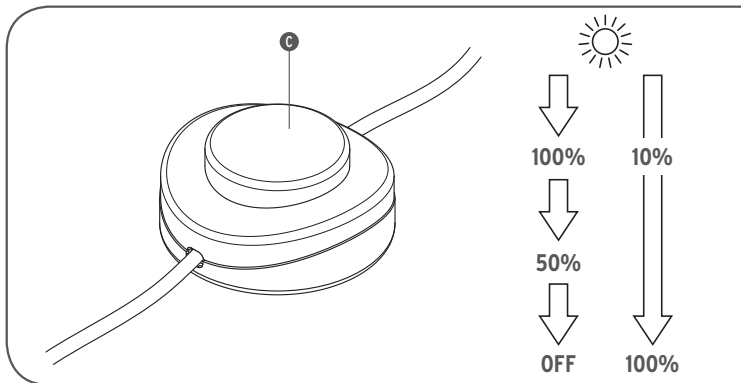


- <IT> Fig.1 Inserire la spina (A) nell'alimentatore (B) utilizzando le apposite guide fino ad avvertire lo scatto di aggancio (utilizzare la tipologia di spina corretta per la regione in cui si installa l'apparecchio).
- <EN> Fig.1 Insert the plug (A) into the feeder unit (B). By using the guides snap it inside its apposite slot (use the correct type of plug for the area in which the device must be installed).
- <DE> Abb.1 Stecker (A) über die vorgesehenen Führungen bis zum Einrasten in das Netzgerät (B) einführen (es ist der in dem entsprechenden Benutzerland des Geräts richtige Steckertyp zu verwenden).
- <FR> Fig.1 Insérer la fiche (A) dans le boîtier d'alimentation (B) en utilisant les guides prévus jusqu'au verrouillage des crochets (utiliser le type de prise correcte en fonction du pays où est installé l'appareil).
- <ES> Imag.1 Introducir el enchufe (A) en el alimentador (B) utilizando las adecuadas guías hasta que se advierta el golpe de enganche (utilizar la tipología de enchufe correcto para la región donde se instala el aparato).
- <PT> Fig.1 Colocar o pino (A) no alimentador (B) utilizando as guias apropriadas até sentir o engage de acoplamento (utilizar o tipo de pino correcto para a região na qual se instala o aparelho).

<RUS> Рис.1 Вставить вилку (A) в блок питания (B) при использовании специальных направляющих до щелчка сцепления (использовать вилку соответствующего типа для целей, для которых предназначено устройство).

<J> 図1. プラグ(A)を電源アダプター(B)にカチッと音が聞こえるまで、しっかりと挿入します(プラグタイプはご利用になる地域に適した物をご利用下さい)。

Fig. 2



<IT> Fig.2 Per l'accensione/spengimento dell'apparecchio premere il pulsante (C); sequenza luminosa: MASSIMO / MINIMO (50%) / SPENTO. Ad apparecchio acceso, un contatto prolungato del pulsante provoca il decremento progressivo dell'intensità luminosa fino al 10%. Al raggiungimento dell'intensità desiderata, interrompere il contatto con il pulsante. L'apparecchio può essere comandato anche con interruttore remoto che permette di accendere/spengere l'apparecchio con l'ultima intensità luminosa scelta; la funzione dimmer è attivabile solo tramite il pulsante (C).

<EN> Fig.2 To switch the device on/off push the button (C); light sequence: MAXIMUM / MINIMUM (50%) / OFF. When the appliance is switched on, prolonged contact of the button causes a progressive decrease of light intensity up to 10%. Upon reaching the desired intensity, stop contact with the button. The device can also be operated with a remote switch that allows you to turn on/turn off the device with the last light intensity choice; the dimmer function can only be activated with the button (C).

<DE> Abb.2 Zum Ein/Ausschalten der Leuchte die Taste (C) drücken; Lichtsequenz: MAXIMUM / MINIMUM (50%) / AUSGESCHALTET. Wenn die Leuchte eingeschaltet ist, bewirkt ein längerer Tastendruck die fortlaufende Verringerung der Lichtstärke bis zu 10%. Sobald die gewünschte Lichtstärke erreicht ist, den Kontakt mit der Taste unterbrechen. Die Leuchte kann auch mit einem Fernschalter gesteuert werden, der das Ein/Ausschalten

der Leuchte mit der zuletzt gewählten Lichtstärke ermöglicht; die Dimmer-Funktion ist nur mit der Taste (C) aktivierbar.

<FR> Fig.2 Pour allumer et éteindre l'appareil, appuyer sur le bouton (C); séquence lumineuse: MAXIMUM / MINIMUM (50%)/ETEINT. Lorsque l'appareil est allumé, la baisse progressive de l'intensité lumineuse jusqu'à 10% peut être obtenue en maintenant la pression sur le bouton. Une fois atteint le niveau d'intensité désiré, relâcher la pression du bouton. L'appareil peut aussi être commandé par un interrupteur à distance qui permet d'allumer et d'éteindre l'appareil en gardant en mémoire la dernière intensité choisie; la fonction variation est uniquement obtenue avec le bouton (C).

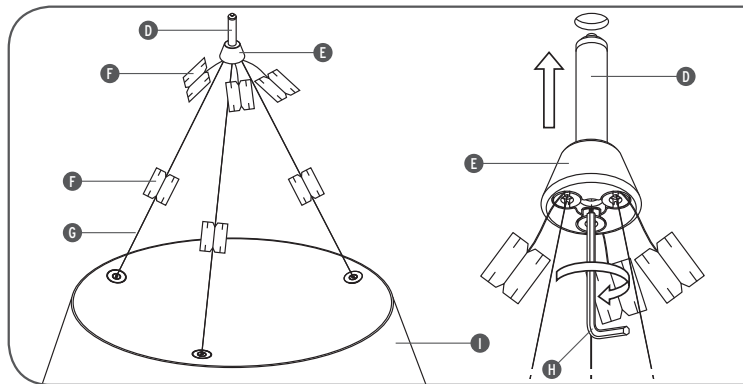
<ES> Imag.2 Para encender/apagar el dispositivo, pulse el botón (C); secuencia luminosa: MÁXIMO / MÍNIMO (50%) / APAGADO. Con el dispositivo encendido, si mantiene el botón pulsado durante un tiempo prolongado, hará que la intensidad luminosa se reduzca progresivamente hasta el 10%. Cuando alcance la intensidad que desee, detenga el contacto con el botón. El dispositivo se puede regular también a través del interruptor remoto, que permite encender/apagar el dispositivo con la última intensidad luminosa que haya configurado; la función del atenuador (dimmer) sólo se puede activar con el botón (C).

<PT> Fig.2 Para ligar/desligar o aparelho premir o botão (C). Sequência da iluminação: MÁXIMO / MÍNIMO (50%) / DESLIGADO. Com o aparelho aceso, um contacto prolongado do botão provoca o decréscimo progressivo da intensidade de iluminação até 10%. Ao atingir a intensidade desejada, libertar o botão. O aparelho pode ser comandado também através do interruptor remoto que permite ligar/desligar o aparelho com a última intensidade de iluminação escolhida. A função dimmer só pode ser activada com o botão (C).

<RUS> Рис.2 Для включения /выключения устройства нажмите кнопку (C); последовательность: МАКС./ МИН. (50%) / ВЫКЛ. При включенном устройстве длительное нажатие кнопки вызывает постепенное уменьшение интенсивности до 10%. При достижении желаемой интенсивности света отпустить кнопку. Устройством можно управлять также с помощью удаленного выключателя, который позволяет включать/выключать устройство с последней заданной интенсивностью света; функция регулировки света доступна только с помощью кнопки (C).

<J> 図2. 器具を点灯/消灯するにはボタン(C)を押します。明るさの順番: 最大/最低 (50%)/消灯。器具が点灯している時にボタンに触れ続けると10%まで明るさの度合いが漸減します。好みの明るさに達したらボタンから指を離します。器具は最後に選択した明るさの度合いに器具を点灯/消灯することができるリモートスイッチでコントロールすることも可能です。ディマー機能(C)はボタンによってのみアクティブにできます。

Fig. 3



<IT> Fig.3 Svolgere il filo (G) dal cartoncino (F); praticare un foro a soffitto ed inserire il tassello ad espansione (D) con l'attacco a muro (E) avvitandoli con la chiave esagonale (H) fornita in dotazione. La distanza tra attacco a muro (E) e diffusore (I) è preimpostata per un soffitto ad altezza 2,7 mt / 68". Nel caso in cui l'altezza del soffitto sia differente, intervenire come indicato a pag. 13 (vedi Fig. 4). **NOTA:** scegliere i tasselli ad espansione idonei per la superficie destinata al montaggio.

<EN> Fig.3 Unwind the wire (G) from the cardboard (F); drill a hole in the ceiling and insert the screw anchor (D) with the wall mounting (E), by screwing them with the hex wrench (H) supplied as standard. The distance between the wall mounting (E) and the diffuser (I) is pre-set for a ceiling height corresponding to 2.7 m./68". In the case where the ceiling height is different, please act as shown on page 13 (see Fig. 4). **NOTE:** choose the screw anchors that better suit the surface provided for the assembly.

<DE> Abb.3 Den Draht (G) vom Karton (F) abwickeln; ein Loch in die Decke bohren, den Spreizdübel (D) mit der Wandbefestigung (E) einsetzen und mit dem beigegepackten Inbusschlüssel (H) eindrehen. Der Abstand zwischen Wandbefestigung (E) und Diffuser (I) ist auf eine Deckenhöhe von 2,7 m/68" voreingestellt. Bei einer anderen Deckenhöhe vorgehen wie auf Seite 13 angegeben (siehe Abb. 4). **HINWEIS:** Spreizdübel wählen, die für die Montagefläche geeignet sind.

<FR> Fig.3 Retirer les morceaux de cartons (F) du fil (G); faire un trou au plafond et insérer la cheville à expansion (D) avec la fixation plafond (E) en vissant à l'aide de la clé hexagonale (H) fournie. La distance entre la fixation (E) et le diffuseur (I) est pré-définie pour une hauteur de 2,70 mètres / 68". Pour une hauteur de plafond différente, procéder comme indiqué page 13 (Fig. 4). **NOTA BENE:** choisir des chevilles à expansion adaptées à la surface d'installation.

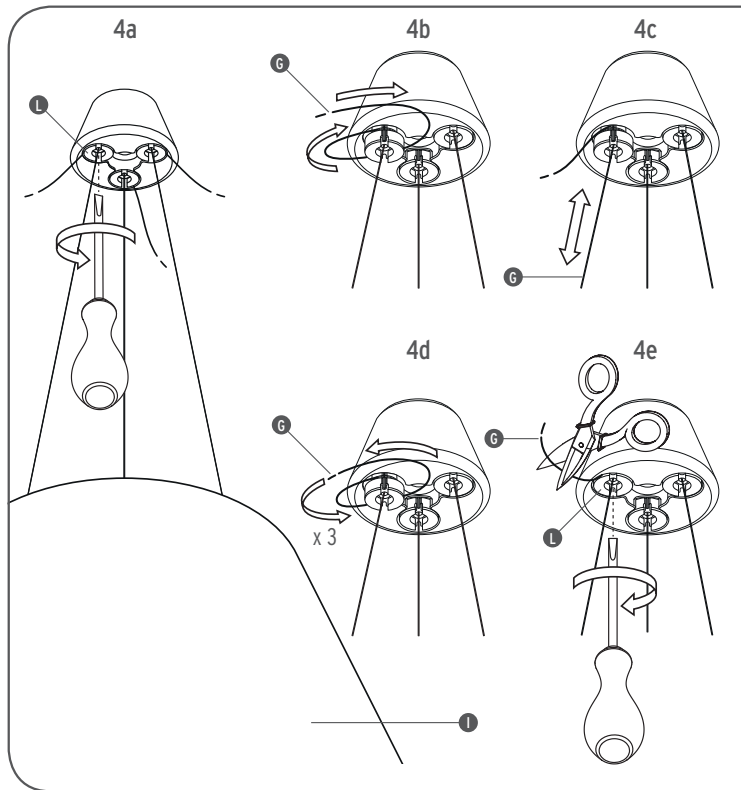
<ES> Imagen 3 Retire el hilo (G) del cartón (F); haga un agujero en el techo e introduzca el taco de expansión (D) con el soporte de fijación mural (E), apretándolo con la llave hexagonal (H) incluida. La distancia entre el soporte de fijación mural (E) y el difusor (I) está preconfigurada para un techo con una altura de 2,7 m (68"). En caso de que la altura del techo sea distinta, haga lo que se le indica en la página 13 (consulte la Fig. 4). **NOTA:** elija los tacos de expansión adecuados para la superficie en la que se va a realizar el montaje.

<PT> Fig.3 Libertar o fio (G) do cartão (F); realizar um orifício no tecto, introduzir a bucha de expansão (D) com o suporte de parede (E), e aparafusar com a chave hexagonal (H) fornecida. A distância entre o suporte de parede (E) e o difusor (I) está preparada para tectos de 2,7 m/68" de altura. Caso a altura do tecto seja diferente, proceder como indicado na página 13 (consultar a Fig. 4). **NOTA:** escolher as buchas de expansão apropriadas à superfície destinada à montagem.

<RUS> Рис.3 Размотать нить (G) с картонной катушки (F); сделать отверстие в потолке и вставить распорный дюбель (D) с настенным цоколем (E), завинтить шестигранным ключом (H), поставляемым в комплекте. Расстояние между настенным цоколем (E) и рассеивателем (I) рассчитано на высоту потолка 2,7 м / 68". Если высота потолка отличается от указанной, выполнить действия, описанные на стр. 13 (см. Рис. 4). **ПРИМЕЧАНИЕ:** выбирать дюбели в соответствии с типом поверхности, на которую осуществляется монтаж.

<J> 図3. 厚紙 (F)から線(G)をほどき、天井に穴を開け、ウォールアタッチメント (E)付きのスクリュアアンカー (D) を挿入し、付属の六角棒スパナ(H)で締めます。ウォールアタッチメント (E) とランプシェード (I) の距離は天井の高さが 2,7 mt / 68"用にあらかじめ設定されています。天井の高さが異なる場合には 13ページに示されている方法で調節して下さい。(図4参照)。**メモ:** 組み立てが行われる表面に適したスクリュアアンカーを選択して下さい。

Fig. 4



<IT> Fig.4 Svitare parzialmente la vite bloccacavo (L); svolgere il filo (G) dalla gola sottotesta in modo da poter alzare o abbassare il diffusore (I) alla misura consigliata o desiderata (vedi Fig. 5). Riavvolgere il filo (G) per 3 volte intorno alla gola sottotesta per assicurarne la tenuta, quindi riavvitare bene la vite bloccacavo (L) e tagliare il filo (G) in eccedenza.

<EN> Fig.4 Partially unscrew the screw clamp (L); unwind the wire (G) from the under-head throat, so as to raise or lower the diffuser (I) up to the distance recommended or desired (see Fig. 5). Rewind the wire (G) 3 times around the under-head throat to ensure air tightness, then carefully tighten the screw clamp (L) and cut the exceeding wire (G).

<DE> Abb.4 Die Kabelbefestigungsschraube (L) teilweise lösen; den Draht (G) aus der Unterkopfrille in der Weise abwickeln, dass der Diffusor (I) auf das empfohlene oder gewünschte Maß angehoben oder abgesenkt werden kann (siehe Abb. 5). Den Draht (G) 3 Mal um die Unterkopfrille wickeln, um einen guten Halt zu gewährleisten, dann die Kabelbefestigungsschraube (L) wieder gut festdrehen und den überschüssigen Draht (G) abschneiden.

<FR> Fig.4 Dévisser partiellement la vis bloc-câble (L); retirer le fil (G) de la bague sous tête afin de pouvoir monter ou baisser le diffuseur (I) à la hauteur conseillée ou désirée (voir Fig. 5). Rembobiner le fil (G) 3 fois autour de la bague sous tête pour assurer le maintien, puis bien revisser la vis bloc-câble (L) et couper l'excédent de fil (G).

<ES> Imagen 4 Desenrosque parcialmente el tornillo de sujeción (L); retire el hilo (G) del prisionero situado bajo el cabezal de tal forma que pueda subir o bajar el difusor (I) según la medida recomendada o deseada (consulte la Fig. 5). Rebobinar el hilo (G) 3 veces alrededor del prisionero situado bajo el cabezal para asegurar que está bien fijado y, a continuación, vuelva a apretar el tornillo de sujeción (L) y corte el hilo (G) sobrante.

<PT> Fig.4 Desapertar parcialmente o parafuso de bloqueio do cabo (L); libertar o fio (G) do casquilho para conseguir levantar ou baixar o difusor (I) à altura aconselhada ou desejada (consultar a Fig. 5). Enrolar o fio (G) 3 vezes à volta do casquilho para garantir que fica preso e aparafusar bem o parafuso de bloqueio do cabo (L). Cortar o fio (G) em excesso.

<RUS> Рис.4 Частично вывернуть прижимной болт (L); размотать нить (G) из желобка под головкой болта таким образом, чтобы иметь возможность поднимать и опускать рассеиватель (I) на рекомендуемую или желаемую высоту (см. Рис. 5). Намотать нить (G) в желобок под головкой болта в 3 оборота для обеспечения натяжения, затем снова хорошо затянуть прижимной болт (L) и отрезать излишек нити (G).

<J> 図4. ケーブルブロックネジ (L)の一部をゆるめます。ランプシェード (I) を指定、もしくは望みの位置(図5参照)まで上下させることが出来る様にアンダーヘッドの溝から線(G)をほどこきます。位置を維持出来る様に、線(G)をアンダーヘッドの溝の周りに3周巻きつけた後、ケーブルブロックネジ (L)を再びしっかりと締め直し、余分な線(G)を切り取ります。

Fig. 5

